



HEAT CURE

- DE** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- FR** Mode d'emploi
- ES** Instrucciones de uso
- IT** Istruzioni per l'uso
- PT** Instruções de uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Bruksanvisning
- DK** Brugervejledning
- GR** Οδηγίες χρήσης
- TR** Kullanma Talimatları
- RU** Инструкция по применению



66031002/11



FR Mode d'emploi Meliodent® Heat Cure

Teinte voir impression emballage	
Composition Polymère à chaud, poudre (polyméthyl-méthacrylate) et liquide (méthylméthacrylate, diméthacrylate)	
Secteur d'application Résine dentaire destinée à la réalisation de prothèses. Pour restaurations prothétiques fixes et amovibles.	
Technique pressée Dosage et mise en œuvre On recommande l'utilisation de plâtre dur pour la préparation du modèle et l'insertion. La proportion de mélange conseillée est de 35 g : 14 ml (poudre : liquide). Verser le liquide dans le godet de mélange, ajouter rapidement la quantité de poudre nécessaire et mélanger pendant 1 minute environ à l'aide d'une spatule. Meliodent Heat Cure atteint une consistance compacte après environ 10 minutes ; le temps de traitement est de 25 minutes environ. Le temps de traitement est plus ou moins long selon la température ambiante.	
Technique pressée de polymérisation Placer la cuvette dans l'eau bouillante. Couper la source de chaleur puis attendre 15 min. Ensuite laisser bouillir pendant 20 min. Après la polymérisation, laisser refroidir la cuvette lentement dans le bainmarie.	
Technique d'injection Dosage et traitement La proportion de mélange est de 35 g : 14 ml (poudre : liquide). Verser le liquide dans le godet de mélange, ajouter rapidement le volume de poudre indiqué, mélanger jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène pendant 1 minute environ et laisser gonfler pendant 7 minutes environ. Ensuite, enlever la pâte du godet de mélange, pétrir brièvement à la main (porter des gants de protection) et remplir le cylindre de remplissage. Le temps d'attente avant l'injection à partir du début du mélange à 23°C (73°F) est de 9 à 10 minutes. Le temps d'attente varie en fonction de la température ambiante et de la quantité mélangée. Fermer le cylindre de remplissage à l'aide du couvercle et le visser au système Palajet. Fixer le moufle à l'aide de la roue de commande. Après avoir poussé l'unité de pression jusqu'à la butée, déplacer le bras oscillant vers le haut, le cylindre de remplissage étant inséré et l'acrylique pour la prothèse injecté dans le moufle à l'aide du piston à pression. Maintenir le	
	moufle sous pression dans le système Palajet pendant 15 minutes (bras oscillant vers le haut). Pour contrôler le temps, régler la minuterie sur 15 minutes.
	Technique d'injection de polymérisation Le temps de polymérisation dans le récipient sous pression s'élève à 30 minutes, la température de l'eau est de 100°C (212°F) et la pression est de 2 bars.
	Note Les résines prothétiques à base de MMA/PMMA contiennent toujours une petite quantité résiduelle acceptable de monomère après la fabrication. Pour diminuer le risque de réactions d'intolérance vis-à-vis du produit, Kulzer recommande de placer les prothèses (nouves ou réparées) dans de l'eau tiède pendant au minimum 12 heures avant la pose.
	Restauration de prothèses Les prothèses à base de Meliodent Heat Cure peuvent être restaurées avec Meliodent Rapid Repair.
	Conseils de stockage Ne plus utiliser le produit après la date limite. Ne pas stocker à plus de 25°C (77°F). Eviter l'exposition solaire directe. Refermer hermétiquement les récipients après usage et les laisser hors de la portée des enfants.
	Précautions d'emploi et consignes de sécurité concernant les liquides (méthacrylate de méthyle) Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin. En cas d'incendie : utiliser les produits suivants pour l'extinction : CO ₂ , sable, poudre extinctrice. Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Les fiches de données de sécurité et davantage d'informations sont disponibles sur le site Web www.kulzer.com
	® = marque déposée de Kulzer GmbH
	Mise à jour de l'information: 2017-07

PT Instruções de uso Meliodent® Heat Cure

Cor Ver embalagem	
Composição Pó, Polímero termopolimerizável (polímetilmetacrilato) e o líquido (metilmetacrilato, dimetacrilato)	
Aplicação Resina dental para confecção de dentaduras. Para prótese fixa e removível.	
Técnica de inserção e prensagem Dosagem e preparo Para a preparação do modelo e inserção, recomenda-se usar gesso duro. A relação de mistura recomendada é de 35 g de pó para 14 ml de líquido. Coloque o líquido no recipiente de mistura, acrescente imediatamente a quantidade correta de pó e misture por, aproximadamente, um minuto usando uma espátula. O Meliodent Heat Cure alcança a consistência depois de, aproximadamente, 10 minutos, e o tempo de preparo é de, aproximadamente, 25 minutos. O tempo de preparo pode ser maior ou menor dependendo da temperatura ambiente.	
Técnica de inserção e prensagem de polimerização Coloque a mufa em água fervente. Desligue o aquecimento e deixe por 15 minutos. Enatão ferva novamente por 20 minutos. Deixe a mufa esfriar lentamente na água após a polimerização.	
Técnica de injeção Dosagem e preparo A relação de mistura é de 35 g de pó para 14 ml de líquido. Coloque o líquido no recipiente de mistura, acrescente imediatamente a quantidade indicada de pó e agite por, aproximadamente, um minuto até se formar uma massa homogênea. Deixe a massa crescer por, aproximadamente, 7 minutos. Retire a massa do recipiente de mistura, amasse brevemente com a mão (usando luvas protetoras) e coloque dentro do cilindro de preenchimento. O tempo de espera antes da injeção, contado a partir do início da mistura, é de 9 a 10 minutos a uma temperatura de 23°C (73°F). Os tempos de espera variam conforme a temperatura ambiente e a quantidade misturada. Feche o cilindro de preenchimento usando a tampa do cilindro e parafuse na unidade Palajet. Aperte o frasco pela roda central. Depois de empurrar a unidade de pressão ao máximo para frente, o balancim é movido para cima com o cilindro	
	de preenchimento inserido e o acrílico da prótese injetado no frasco com o auxílio do pistão de pressão. Mantenha o frasco sob pressão na unidade Palajet durante 15 minutos (o balancim voltado para cima). Para ter certeza do tempo certo, defina o cronômetro em 15 minutos.
	Técnica de injeção de polimerização O tempo de polimerização no vaso de pressão é de 30 minutos, com temperatura da água a 100°C (212°F) e pressão a 2 bar.
	Observação Os materiais para próteses, compostos por metilmetacrilato/polimetilmetacrilato, contêm sempre uma pequena e permitível quantidade de monômero residual após o preparo. Para maior redução do risco de reações de intolerância, a Kulzer recomenda sempre a conservação de próteses (novas ou reparadas) em água morna por um período de pelo menos 12 horas antes da colocação na boca do paciente.
	Reparação e Reembasamento Dentaduras confeccionadas com o Meliodent heat cure pode ser reparado com o Meliodent Rapid Repair.
	Armazenamento Não utilize o material após a data de validade. Não armazene em temperaturas acima de 25°C (77°F). Evite contato direto do sol. Sempre feche muito bem os recipientes após o uso. Mantenha longe do alcance de crianças.
	Riscos e precauções de segurança quanto ao líquido (metil metacrilato) Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar reação alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor/fumaça/chama aberta/superfícies quentes. Não fumar. Evitar inalar o pó/fumaça/gases/vapores/aerossóis. Usar luvas/roupas protetoras e protetores para os olhos/rostos. Em caso de irritação ou erupção cutânea: Procure um médico. Em caso de incêndio: Use o seguinte para extinguir: CO ₂ , areia ou pó extintor. Manter o recipiente em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. As folhas de dados de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso site www.kulzer.com
	® = marca registrada da Kulzer GmbH
	Última revisão: 2017-07

DE Gebrauchsanweisung Meliodent® Heat Cure

Farbe Siehe Packungsaufdruck	
Zusammensetzung Heißpolymerisat, Pulver (Polymethylmethacrylat) und Flüssigkeit (Methylmethacrylat, Dimethacrylat)	
Anwendungsgebiet Zahntechnischer Kunststoff zur Herstellung von Prothesen. Für feststehenden und herausnehmbaren Zahnersatz.	
Stopf- und Presstechnik Dosierung und Verarbeitung Zur Modellherstellung und zum Einbetten wird ein Hartgips empfohlen. Empfohlenes Mischungsverhältnis ist 35 g : 14 ml (Pulver : Flüssigkeit). Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und ca. 1 min intensiv mit einem Spatel durchmischen. Meliodent Heat Cure erreicht seine stopfbare Konsistenz nach ca. 10 min, die Verarbeitungszeit beträgt ca. 25 min. Je nach Umgebungstemperatur wird die Verarbeitungszeit verlängert bzw. verkürzt.	
Polymerisation Stopf- und Presstechnik Die Küvette in kochendes Wasser stellen, Wärmequelle abstellen und 15 min warten. Danach 20 min kochen. Nach der Polymerisation die Küvette langsam im Wasserbad abkühlen lassen.	
Injektionsverfahren Dosierung und Verarbeitung Das Mischungsverhältnis beträgt 35 g : 14 ml (Pulver : Flüssigkeit). Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen, ca. 1 min zu einem homogenen Teig verrühren und ca. 7 min anquellen lassen. Anschließend den Teig aus dem Anmischbecher lösen, kurz per Hand (Schutzhandschuhe anziehen) durchkneten und in den Füllzylinder stopfen. Die Wartezeit vor der Injektion ab Anmischbeginn bei 23°C (73°F) beträgt ca. 9–10 min. Die Wartezeiten sind von der Raumtemperatur und der angemischten Menge abhängig. Den Füllzylinder mit dem Zylinderdeckel schließen und in den Palajet eindrehen. Küvette mit dem Zentrierrad fixieren. Nach Vorziehen der Druckeinheit bis zum Anschlag wird der Kipphebel bei eingesetztem Füllzylinder nach oben umgelegt und der Prothesenkunststoff mit Hilfe des Druckkolbens in die Küvette injiziert. Die Küvette 15 min unter Druck (Kipphebel oben) im Palajet belassen. Zur Zeitkontrolle den Timer auf 15 min einstellen.	
	Polymerisation Stopf- und Presstechnik Die Küvette in kochendes Wasser stellen, Wärmequelle abstellen und 15 min warten. Danach 20 min kochen. Nach der Polymerisation die Küvette langsam im Wasserbad abkühlen lassen.
	Injektionsverfahren Dosierung und Verarbeitung Das Mischungsverhältnis beträgt 35 g : 14 ml (Pulver : Flüssigkeit). Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen, ca. 1 min zu einem homogenen Teig verrühren und ca. 7 min anquellen lassen. Anschließend den Teig aus dem Anmischbecher lösen, kurz per Hand (Schutzhandschuhe anziehen) durchkneten und in den Füllzylinder stopfen. Die Wartezeit vor der Injektion ab Anmischbeginn bei 23°C (73°F) beträgt ca. 9–10 min. Die Wartezeiten sind von der Raumtemperatur und der angemischten Menge abhängig. Den Füllzylinder mit dem Zylinderdeckel schließen und in den Palajet eindrehen. Küvette mit dem Zentrierrad fixieren. Nach Vorziehen der Druckeinheit bis zum Anschlag wird der Kipphebel bei eingesetztem Füllzylinder nach oben umgelegt und der Prothesenkunststoff mit Hilfe des Druckkolbens in die Küvette injiziert. Die Küvette 15 min unter Druck (Kipphebel oben) im Palajet belassen. Zur Zeitkontrolle den Timer auf 15 min einstellen.
	Injektionsverfahren Dosierung und Verarbeitung Das Mischungsverhältnis beträgt 35 g : 14 ml (Pulver : Flüssigkeit). Die Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen, ca. 1 min zu einem homogenen Teig verrühren und ca. 7 min anquellen lassen. Anschließend den Teig aus dem Anmischbecher lösen, kurz per Hand (Schutzhandschuhe anziehen) durchkneten und in den Füllzylinder stopfen. Die Wartezeit vor der Injektion ab Anmischbeginn bei 23°C (73°F) beträgt ca. 9–10 min. Die Wartezeiten sind von der Raumtemperatur und der angemischten Menge abhängig. Den Füllzylinder mit dem Zylinderdeckel schließen und in den Palajet eindrehen. Küvette mit dem Zentrierrad fixieren. Nach Vorziehen der Druckeinheit bis zum Anschlag wird der Kipphebel bei eingesetztem Füllzylinder nach oben umgelegt und der Prothesenkunststoff mit Hilfe des Druckkolbens in die Küvette injiziert. Die Küvette 15 min unter Druck (Kipphebel oben) im Palajet belassen. Zur Zeitkontrolle den Timer auf 15 min einstellen.
	Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com
	® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH
	Stand: 2017-07

ES Instrucciones de uso Meliodent® Heat Cure

Color ver impreso en el empaque	
Composición Termopolimerizante, polvo (polimetilmetacrilato) y líquido (metilmetacrilato, dimetacrilato)	
Campo de aplicación Acrílico de uso dental para la confección de prótesis. Para prótesis fija y removible.	
Técnica de empaquetado y prensado Dosificación y procesamiento Se recomienda usar yeso duro para preparar el modelo y el encastre. La proporción de mezcla recomendada es de 35 g de polvo por 14 ml de líquido. Introducir el líquido en el vaso de mezclas, añadir rápidamente la cantidad de polvo correspondiente y mezclar durante 1 minuto aproximadamente con una espátula. Meliodent Heat Cure alcanza la consistencia de empaquetado tras 10 minutos aproximadamente, el tiempo de procesamiento es de unos 25 minutos. El tiempo de procesamiento aumenta o disminuye dependiendo de la temperatura ambiente.	
Técnica de empaquetado y prensado con polimerización Poner la cubeta en agua hirviendo. Cerrar la fuente de calor y esperar 15 min. Después hervir 20 min. Después de la polimerización, dejar enfriar lentamente la cubeta en baño María.	
Técnica por inyección Dosificación y procesamiento La proporción de mezcla es de 35 g de polvo por 14 ml de líquido. Introducir el líquido en el vaso de mezclas, añadir inmediatamente la cantidad de polvo especificada, removerlo durante un 1 minuto aproximadamente hasta obtener una masa homogénea y dejar fraguar durante unos 7 minutos. Sacar la masa del vaso de mezclas, amasar un poco con las manos (usando guantes de protección) e introducir en el cilindro de llenado. El tiempo de espera antes de la inyección, desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73°F), es de 9–10 minutos. Los tiempos de espera dependen de la temperatura ambiente y del volumen de la mezcla. Cerrar el cilindro de llenado con el tapón y enroscar en la unidad Palajet. Cerrar el frasco con la rueda de centrado. Tras tirar de la unidad de presión hacia adelante lo máximo posible hasta el tope, el balancín sube con el cilindro de llenado insertado y el material acrílico de la dentadura	
	inyectado en el frasco con ayuda del émbolo de presión. Mantener el frasco bajo presión en la unidad Palajet durante 15 minutos (balancín subido). Para comprobar el tiempo, poner el temporizador en 15 minutos.
	Técnica de inyección con polimerización El tiempo de polimerización en un envase presurizado es de 30 minutos, la temperatura del agua, de 100°C (212°F) y la presión, de 2 bares.
	Note Los materiales de prótesis con base de MMA/PMMA siempre contienen una pequeña cantidad permitida de monómero residual tras la fabricación. Para reducir el riesgo de reacciones de intolerancia, Kulzer siempre recomienda conservar las prótesis (tanto las nuevas como las reparadas) en agua tibia durante al menos 12 horas antes de su colocación.
	Reconstrucción de prótesis Las prótesis hechas de Meliodent Heat Cure pueden reconstruirse con Meliodent Rapid Repair.
	Almacenamiento No utilizar más el material con fecha de caducidad vencida. No almacenar a más de 25°C (77°F). Evitar los rayos directos del sol. Cerrar perfectamente los envases después de cada uso y mantener fuera del alcance de los niños.
	Riesgos y consejos de seguridad para líquidos (metacrilato de metilo) Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. No fumar. No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico. En caso de incendio: Utilizar para apagarlo: CO ₂ , arena, polvo extintor. Almacenar el recipiente en lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com
	® = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH
	Revisión: 2017-07

NL Gebruiksaanwijzing Meliodent® Heat Cure

Kleur Zie verpakking	
Werkzame stoffen Warmpolymerisaat, poeder (polymethylmethacrylaat) en vloeistof (methylmethacrylaat, dimethacrylaat)	
Toepassingsgebied Tandtechnische kunststof voor het vervaardigen van prothesen. Voor uitneembare en vaste prothesen.	
Perstechniek Dosering en verwerking Voor het vervaardigen van het model en het inbedden wordt een hardgips aanbevolen. De aanbevolen mengverhouding bedraagt 35 g : 14 ml (poeder : vloeistof). Giet de vloeistof in een mengbeker, voeg vervolgens snel de juiste hoeveelheid poeder toe en meng ongeveer 1 minuut met een spatel. Meliodent Heat Cure heeft na ca. 10 minuten de juiste consistentie; de verwerkingstijd bedraagt ca. 25 minuten. De verwerkingstijd hangt af van de omgevingstemperatuur.	
Polymerisatie en perstechniek De cuvette in kokend water plaatsen. Warmtebron uitzetten en 15 min. wachten. Daarna 20 min. koken. Na de polymerisatie de cuvette langzaam laten afkoelen in het water.	
Injectietechniek Dosering en verwerking De mengverhouding bedraagt 35 g : 14 ml (poeder : vloeistof). Giet de vloeistof in een mengbeker, voeg vervolgens direct de overeenkomstige hoeveelheid poeder toe, meng dit gedurende 1 minuut tot een homogene massa en laat het ongeveer 7 minuten uitzetten. Haal vervolgens het deeg uit de mengbeker, kneed de pasta kort met de hand (draag beschermende handschoenen) en doe het deeg in de vulcilinder. De wachttijd vanaf mengbegin tot injectie bedraagt 9–10 minuten bij 23°C (73°F). Wachttijden zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gemengde hoeveelheid.	
	Sluit de vulcilinder af met het deksel en schroef deze in de Palajet. Zat u de cuvette vast met het centreerviel. Nadat u de drukeneheid tot aan de aanslag naar voren hebt geschoven, wordt de schakelaar omgezet waarna de metalen cylinder met de daarin geplaatste vulcilinder omhoog geduwd wordt en de prothesekunststof in de cuvette wordt geïnjecteerd. Laat de cuvette 15 minuten onder
	druk in de Palajet zitten (druksuiger omhoog). Stel de timer in op 15 minuten om de tijd in de gaten te houden.
	Injectietechniek – polymerisatie De polymerisatietijd in de drukpan is 30 minuten bij een watertemperatuur van 100°C (212°F) en een druk van 2 bar.
	Instructie Prothesekunststof op MMA/PMMA-basis bevat na vervaardiging altijd een klein, toelaatbaar restant monomeer. Om het risico van intolerantiereacties verder te verkleinen, raadt Kulzer aan (nieuwe en gerepareerde) prothesen vóór de plaatsing altijd ten minste 12 uur vóór de plaatsing in lauw water te bewaren.
	Reparatie en relining Prothesen gemaakt van Meliodent Heat Cure kunnen worden gerepareerd met Meliodent Rapid Repair.
	Bewaaradvies Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het materiaal niet meer worden gebruikt. Niet bewaren bij temperaturen boven 25°C (77°F). Direct zonlicht vermijden. Verpakking na gebruik goed sluiten en buiten het bereik van kinderen bewaren.
	Risico's van en veiligheidsmaatregelen voor vloeistoffen (methylmethacrylaat) Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. Niet roken. Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming draag. Bij huidirritatie of uitslag: Een arts raadplegen. In geval van brand: Blussen met: CO ₂ , zand, bluspoeder. De verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website www.kulzer.com
	® = gedeponeerd handelsmerk van Kulzer GmbH
	Status: 2017-07

GB Instructions for use Meliodent® Heat Cure

Colour See packaging	
Composition Heat curing polymer, powder (polymethylmethacrylate) and liquid (methylmethacrylate, dimethacrylate)	
Application Dental resin for making dentures. For fixed and removable prosthetic devices.	
Pack and press technique Dosage and processing Hard plaster is recommended for preparing the model and for embedding. The recommended mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Introduce the liquid to the mixing beaker, add the appropriate quantity of powder rapidly and mix for approx. 1 minute with a spatula. Meliodent Heat Cure reaches its packable consistency after approx. 10 minutes, the processing time is approx. 25 minutes. The processing time is extended or reduced depending on the ambient temperature.	
Polymerisation pack and press technique Place the flask in boiling water, switch the heat source off and leave for 15 mins. Then boil for 20 mins. Allow the flask to cool down slowly in the water bath after polymerization.	
Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.	
	Polymerisation The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the specified volume of powder rapidly, stir to form a homogeneous mass for approx. 1 minute and leave to swell for approx. 7 minutes. Then release the mass from the mixing cup, knead briefly by hand (wear protective gloves) and plug into the filling cylinder. The waiting time before injection from the start of mixing at 23°C (73°F) is 9–10 minutes. The waiting times depend on the room temperature and mixed volume. Close the filling cylinder using the cylinder cover and screw into the Palajet unit. Fasten flask using the centring wheel. After pulling the pressure unit forward as far as the stop, the rocker arm is moved upwards with the filling cylinder inserted and the denture acrylic injected into the flask with the aid of the pressure piston. Keep the flask under pressure in the Palajet unit for 15 minutes (rocker arm up). To check the time, set the timer to 15 minutes.
	Injection technique Dosage and processing The mixing ratio is 35 g : 14 ml (powder : liquid). Place the liquid in the mixing cup, add the

DK Brugervejledning Meliodent® Heat Cure

Farve
Se stempel

Sammensætning
Varmepolymerisat, pulver (polymetyl-methacrylat) og væske (metylmethacrylat, dimethacrylat)

Anvendelsesområde
Tandteknisk plastmateriale til fremstilling af proteser. Til fast og aftageligt protetik.

Stoppe- og presseteknik
Dosering og forarbejdning
Hård gips anbefales til forberedelse af modellen og til indlejring. Det anbefalede blandingsforhold er 35 g pulver til 14 ml væske. Hæld væsken i blandedågeret, tilføj hurtigt den passende mængde pulver, og bland i ca. 1 minut med en spatel. Meliodent Heat Cure når sin stopbare konsistens efter ca. 10 minutter, forarbejdningstiden er ca. 25 minutter. Forarbejdningstiden kan være længere eller kortere afhængigt af den omgivende temperatur.

Polymerisering, stoppe- og presseteknik
Stil kuvetten i kogende vand. Sluk for varmekilden og vent i 15 min. Koges der- efter i 20 min. Lad kuvetten køle lang- somt af i vandbad efter polymerisationen.

Injektionsteknik
Dosering og forarbejdning
Blandingsforholdet er 35 g pulver til 14 ml væske. Hæld væsken i blandedågeret. Tilsæt straks den specificerede mængde pulver, rør i ca. 1 minut for at danne en homogen masse. Lad massen stå og svulme op i ca. 7 minutter. Tag derpå massen ud af blandedågeren, ælt den kortvarigt med håndkraft (brug beskyttelseshandsker), og pres den ind i påfyldningscylindere. Ventetiden inden injektionen fra blandin- gens begyndelse ved en temperatur på 23°C (73°F) er 9 til 10 minutter. Venteti- derne afhænger af stuetemperaturen og den blandede mængde. Luk påfyldningscylinderen vha. cylinder- dækslet, og skru den ind i Palajet-enhe- den. Fastgør flasken ved hjælp af centre- ringshjulet. Når trykenheden er blevet trukket helt frem til stoppet, flyttes vippe- armen opad med påfyldningscylinderen indsat, og tandproteseakrylen injicerres i flasken ved hjælp af trykstempleet. Hold flasken under tryk i Palajet-enheden i 15 minutter (med vippearmen opad). Indstil timeren til 15 minutter for at kon- trollere tiden.

RU Инструкция по применению Meliodent® Heat Cure

Цвет
Смотрите маркировку на упаковке.

Состав
Горячий полимеризат, порошок (поли- метилметакрилат) и жидкость (метил- метакрилат, диметакрилат).

Область применения
Зуботехническая пластмасса для изго- товления протезов. Для несъемного и съёмного протезирования.

Техника паковки прессованием
Дозировка и подготовка к паковке
Для изготовления и заливки модели рекомендуется использовать твердый гипс. Рекомендуемое соотношение компонентов смеси составляет 35 г : 14 мл (порошок : жидкость). Налейте жидкость в чашку для смешивания, добавьте в нее соответствующее коли- чество порошка, интенсивно переме- шайте смесь шпателем в течение при- близительно 1 минуты. Пластмасса Meliodent Heat Cure достигает подхо- дящей для паковки консистенции при- близительно через 10 минут, рабочая фаза составляет приблизительно 25 минут. В зависимости от темпера- туры окружающей среды продолжи- тельность рабочей фазы может сокра- щаться либо увеличиваться.

Полимеризация техника паковки прессованием
Опустите бюквету в кипящую воду. Выключить нагревательный прибор и подождать 15 мин., затем прокипятить их в течение 20 минут Варить. После полимеризации бюквету медленно осту- дить в водяной бане.

Инъекционная техника
Дозировка и подготовка к инъекции
Соотношение компонентов смеси составляет 35 г : 14 мл (порошок : жид- кость). Налейте жидкость в чашку для смешивания, быстро добавьте задан- ный объем порошка, перемешайте приблизительно в течение 1 минуты до получения однородной массы и оставьте набухать приблизительно на 7 минут. После этого извлеките массу из чашки для смешивания, быстро разомните ее руками (наденьте защитные перчатки) и вставьте в цилиндр. Время ожидания от начала замешива- ния до помещения в цилиндр при тем- пературе 23°C (73°F) составляет 9–10 минут. Время ожидания зависит от температуры в помещении и от заме- шанного количества. Закройте цилиндр крышкой и вклучи- вающими движениями зафиксируйте его в аппарате Palajet. Зафиксируйте бюквету с помощью маховика зажима. Выдвинув модуль прессования до упора, переведите переключатель хода поршня в верхнее положение вверх с установленным в аппарат цилиндром. Под действием прессовочного поршня акриловая масса базиса протеза инжктируется в бюквету. Оставьте

Polymeriseringsinjektionsteknik
Polymeriseringstiden i trykkammeret er 30 minutter ved en vandtemperatur på 100°C (212°F) og et tryk på 2 bar.

Bemærk
MMA/PMMA-baserede dentalmaterialer indeholder altid en tilladt mængde rest- monomer efter fremstilling. Kulzer anbe- faler, at proteser (både nye og reparerede) altid opbevares i luknet vand i mindst 12 timer før anbringelse . Herved reduceres risikoen for overfølsomhedsreaktioner yderligere.

Reparation af proteser
Protесer af Meliodent Heat Cure kan repareres ved hjælp af Meliodent Rapid Repair.

Opbevaring
Efter forfaldsdatoens udløb må produktet ikke længere benyttes. Må ikke opbeva- res ved temperaturer over 25°C (77°F). Undgå direkte sollys. Luk beholderen efter brug og opbevar den utilgængeligt for børn.

Sikkerhedsforanstaltninger for væske (methylmethacrylat)
Meget brandfarlig væske og damp. Forår- sager hudirritation. Kan forårsage aller- gisk hudreaktion. Kan forårsage irritati- on af luftvejene. Holdes væk fra varme/gni- ster/åben lid/varme overflader. Rygning forbudt. Undgå indånding af pulver/røg/ gas/tåge/damp/spray. Bær beskyttelses- handsker/beskyttelsesø/øjeneskyt- telse/ansigtsbeskyttelse. Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp. Ved brand: Brug følgende til brandslukning: CO₂, sand, pulverslukker. Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Sikkerhedsdatablade og mere infor- mation findes på vores hjemmeside **www.kulzer.com**

® = indregistreret varemærke fra Kulzer GmbH

Ajourført: 2017-07

GR Οδηγίες χρήσης Meliodent® Heat Cure

Απόχρωση
Δείτε την συσκευασία

Σύνθεση
Εν θερμό πολυμεριζόμενο πολυμερές, σκόνη (πολυμεθυλμεθακρυλένιο) και υγρό (μεθυλμεθακρυλένιο, διμεθυλακρυλένιο)

Εφαρμογή
Οδοντιατρική ρητίνη για την κατασκευή οδοντοστοιχιών. Για ακίνητες και κινητές προσθετικές εργασίες.

Τεχνική εγκλειστρώσης υπό πίεση Δοσολογία και επεξεργασία
Για την προετοιμασία του εκμαγείου και την έγκλειση συνιστάται σκληρή γυψος. Η συνιστώμενη αναλογία ανάμειξης είναι 35 g : 14 ml (σκόνη : υγρό). Τοποθετήστε το υγρό στο ποτήρι ζέσεως ανάμειξης, προσθέστε άμεσα την κατάλληλη ποσό- τητα σκόνης και αναμείξτε για περίπου 1 λεπτό με μια σπάτουλα. Το Meliodent Heat Cure προσεγγίζει την ιδανική αίσταση για την εγκλείστρωση μετά από περίπου 10 λεπτά, ενώ ο χρόνος επεξεργασίας είναι περίπου 25 λεπτά. Ο χρόνος επεξερ- γασίας παρατείνεται ή μικραίνει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Τεχνική πολυμερισμού εγκλειστρώσης υπό πίεση
Τοποθετήστε το μούφλο σε βραστό νερό. Κλείστε το διακόπτη θερμοκρασίας και περιμένετε για 15 λεπτά. Κατόπιν βράστε ξανά για 20 λεπτά. Αφήστε το μούφλο να κρυώσει αργά στο νερό μετά τον πολυμε- ρισμό.

Τεχνική έγχυσης
Δοσολογία και επεξεργασία
Η αναλογία ανάμειξης είναι 35 g : 14 ml (σκόνη : υγρό). Τοποθετήστε το υγρό σε ένα κύπελλο ανάμειξης, προσθέστε άμεσα την καθορισμένη ποσότητα σκό- νης, αναδεύστε για περίπου 1 λεπτό μέχρι να σχηματιστεί μια ομοιόμορφη μάζα και αφήστε το να διογκωθεί για περίπου 7 λεπτά. Στη συνέχεια, απελευθερώστε τη μάζα από το κύπελλο ανάμειξης, ζυμώστε τη για λίγο με τα χέρια σας (φοράτε προστα- τευτικά γάντια) και τοποθετήστε τη στον κύλινδρο πλήρωσης. Ο χρόνος αναμονής από την έναρξη της ανάμειξης στους 23°C (73°F) έως την έγχυση είναι 9–10 λεπτά. Οι χρόνοι αναμο- νής ελαττώνται από τη θερμοκρασία δωμα-τίου και την ποσότητα που αναμίχτηκε. Κλείστε τον κύλινδρο πλήρωσης με το κάλυμμα κύλινδρου και βιδώστε τον στη μονάδα Palajet. Στερεώστε το μούφλο με τη ροδέλα σταθεροποίησης. Αφού τρα- βήξετε τη μονάδα πίεσης προς τα εμπρός έως το τέρμα, ο ζυγός βαλβίδας μετακινείται προς τα πάνω με τοποθετη- μένο τον κύλινδρο πλήρωσης και το ακριβλό οδοντοστοιχίες εγχύεται στο

μούφλο με τη βοήθεια του εμβόλου πίε- σης. Διατηρήστε το μούφλο υπό πίεση στη μονάδα Palajet για 15 λεπτά (ο μοχλός προς επάνω επάνω). Για να ελέγ- ξετε τον χρόνο, ρυθμίστε τον χρονομε- τρητή στα 15 λεπτά.

Τεχνική έγχυσης πολυμερισμού
Ο χρόνος πολυμερισμού στη συσκευή πίεσης είναι 30 λεπτά, η θερμοκρασία νερού 100°C (212°F), η πίεση 2 bar.

Σημείωση
Υλικά οδοντοστοιχίας με βάση το μεθα- κρυλικό μεθύλιο (MMA)/μεθακρυλικό πολυμεθύλιο (PMMA) περιέχουν πάντοτε μια μικρή, επιτρεπτή ποσότητα υπολει- πόμενου μονομερούς μετά την κατα- σκευή. Για περαιτέρω μείωση του κινδύ- νου αντιδράσεων δυσανεξίας, η Kulzer συνιστά πάντοτε τη φύλαξη των προσθέ- σεων (νέων και επιδιορθωμένων) σε χλι- αρό νερό για τουλάχιστον 12 ώρες πριν από την τοποθέτησή.

Επιδιόρθωση και αναγόμωση
Οι οδοντοστοιχίες που κατασκευάζονται με το εν θερμό πολυμεριζόμενο Meliodent, επιδιορθώνονται με το αυτο- πολυμεριζόμενο ακρυλικό Meliodent.

Φύλαξη
Μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξεως. Μην το αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες άνω των 25°C (77°F). Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο. Κλείνετε καλά τις συσκευασίες μετά τη χρήση. Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά.

Κίνδυνοι και προφυλάξεις ασφαλείας για το υγρό (μεθακρυλικό μεθύλιο)
Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Μπορεί να προ- καλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της ανα- πνευστικής οδού. Μακριά από θερμό- τητα/στιπνήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. Μην καπνίζετε. Μην εισπνέ- εστε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονί- δια/ατμούς/εκνεφώματα. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. Σε περίπτωση ερεθι- σμού του δέρματος ή δερματικού εξανθή- ματος: Συμβουλευτείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Σε περίπτωση πυρκαγιάς: Χρησι- μοποιήστε τα ακόλουθα μέσα πυρόσβε- σης: CO₂, άμμο, σκόνη πυρόσβεστήρα. Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζό- μενο μέρος. Ο περικέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσι- μες στην ιστοσελίδα μας **www.kulzer.com**

® = Σήμα κατατεθέν της Kulzer GmbH

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2017-07

TR Meliodent® Heat Cure Kullanma Talimatları

Renk
Ambalaja bakınız.

Bileşimi
Isıyla sertleşen, polimer, toz (polimetil metakrilat) ve likit (metil metakrilat, dime- takrilat).

Uygulama
Protez yapımı için dental rezin. Sabit ve hareketli protezler için.

Sıkıştır ve presle tekniği
Dozaj ve işlem
Modelaj ve gömme işlemi için sert alçı kullanılması tavsiye edilir. Tavsiye edilen karıştırma oranı 35 g : 14 ml (toz : sıvı). Sıvıyı karıştırma kabına koyun, uygun miktarda tozu hızlıca ekleyin ve yakl. 1 dakika boyunca spatula ile karıştırın. Meliodent Heat Cure sıkıştırılabilir kıva- mına yakl. 10 dakika sonra erişir, işlem süresi yakl. 25 dakikadır. Ortam sıcaklı- ğına bağlı olarak işlem süresi uzayabilir veya kısalabilir.

Polymerizasyon sıkıştır ve presle tekniği
Muflayı kaynar suya koyun, ısı kaynağını kapatın ve 15 dakika bekletin. Ardından 20 dakika kaynatın. Polymerizasyonun ardından muflayı su banyosunun içinde yavaşça soğumaya bırakın.

Enjeksiyon tekniği
Dozaj ve işlem
Karıştırma oranı 35 g : 14 ml (toz : sıvı). Sıvıyı karıştırma kabına koyun, belirlilen hacimde tozu hızlıca ekleyin, homojen bir kitle oluşturacak şekilde yakl. 1 dakika boyunca karıştırın ve yakl. 7 dakika kabarması için bırakın. Ardından kitleyi karıştırma kabından çıkartın, kısa bir süre el ile yoğurun (koru- yucu eldiven kullanın) ve dolum silindirinin içine tikayın. 23°C (73°F) sıcaklıkta karıştırmaya başla- dıktan sonra enjeksiyon öncesi bekleme süresi 9–10 dakikadır. Bekleme süreleri oda sıcaklığına ve karıştırılan hacme bağ- lıdır. Silindir kapağını kullanarak dolum silindi- rini kapatın ve Palajet ünitesine vidalayın. Merkezleme tekerini kullanarak işeyi sabitleyin. Basınç ünitesini durduğu yere kadar ilerleye çektiikten sonra, külbütör kolu dolum silindiri takılı olarak yukarı hareket eder ve protez akriliği basınç pis- tonu yardımıyla işgenin için enjekte edilir. İşeyi Palajet ünitesi içinde 15 dakika süreyle basınç altında tutun (külbütör kolu yukarda). Süreyi kontrol etmek için zamanlayıcıyı 15 dakikaya ayarlayın.

Polymerizasyon enjeksiyon tekniği
Basınç kabında polymerizasyon süresi 30 dakikadır, su sıcaklığı 100°C (212°F), basınç 2 bar.

Not
MMA/PMMA bazlı protez materyallerinde imalattan sonra daima küçük, izin veril- bilir miktarda artık monomer bulunur. Kulzer, dayanmazlık reaksiyonu riskinin daha da azaltılması için daima protezlerin (gerek yeni, gerekse tamir olan) yerleştiril- meden önce en az 12 saat ilk suda bek- letilmesini tavsiye eder.

Tamir ve yeniden astarlama
Meliodent Heat Cure'den yapılmış protez- ler Meliodent Rapid Repair ile tamir edile- bilir.

Muhafaza önerileri
Son kullanma tarihi geçtikten sonra mal- zemeyi kullanmayın. 25°C (77°F) aşan sıcaklıklarda saklamayın. Direkt güneş ışığından uzak tutun. Her zaman, kapları kullandıktan sonra sıkıca kapatın. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Svı için tehlike ve güvenlik önlemleri (metil metakrilat)
Yüksek derecede yanıcı sıvı ve buhar. Cildi tahriş eder. Ciltte alerjik reaksiyona neden olabilir. Solunum rahatsızlığına neden olabilir. Isı/kvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. Sigara içilmez. Toz/duman/gaz/buğu/buhar/aerosoller i solumayın. Koriyucu eldiven/koriyucu giysi/göz siperi/yüz siperi takın. Cilt tahriş olur veya kızarıklık oluursa: Tıbbi tav- siye/bakım görün. Yangın durumunda: Aşağıdakileri kullanarak söndürün: CO₂, kum, söndürme tozu. Kabi iyi havalandır- ılan ortamda muhafaza edin. Kabi sıkıca kapalı tutun. Güvenlik bilgi formları ve daha fazla bilgi web sitemizden elde edilebilir **www.kulzer.com**

® = Kulzer GmbH kuruluşunun tescilli ticari markasıdır

Revizyon tarihi: 2017-07